

Transcripción del video:

Cuando se aproxima el egreso del programa Infantes a Tres Años

Este video tiene subtítulos. Los puede acceder al hacer clic en el icono al pie del video.

Narradora: Si su hijo ha estado recibiendo servicios de Infantes a Tres Años durante un período de tiempo, puede ser difícil pensar en qué viene después.

Lisa Opert, madre: El primer día que le dejé a Milo en la escuela, lloré.

Solsairy López, madre: Nunca le había dejado tantas horas con alguien que yo no conocía.

Ana González, madre: ¿Cómo estará mi hijo con ellos? ¿Estará bien?

Francisco González, padre: No sabía cómo iba a reaccionar mi hijo dentro de la escuela.

Brenna Chorzempa, madre: Él ha estado a mi lado desde el primer día, y luego con este diagnóstico, como que le he abrazado un poco más fuerte.

Narradora: ¿Qué puede esperar en lo que empieza el proceso de transición? ¿Cuáles son los distintos pasos y cómo se puede preparar usted misma y a su hijo?

Cuando se aproxima el egreso del programa Infantes a Tres Años

Daphne Cyr, coordinadora de servicios, Infantes a Tres Años: En lo que el niño se aproxima a los dos años y medio de edad, hacemos referidos al distrito escolar.

Karen Scheinerman, coordinadora de servicios, Infantes a Tres Años: Con el permiso de los padres nos comunicamos con el distrito escolar, y hablamos sobre el proceso de dos pasos que tenemos para ayudar a la familia con la transición a la responsabilidad del distrito escolar.

Donna Notti, directora, Infantes a Tres Años: Le ayudaremos a forjar una buena relación con las próximas personas. Es por eso que es tan importante, tiene que ver con el poder comunicarnos, estar allí para su hijo.

La reunión de transición

Narradora: Uno de los pasos iniciales de la transición es lo que se denomina la reunión de transición. Esta reunión informal permite que los padres y el personal escolar se conozcan y empiecen a prepararse para los siguientes pasos.

Donna Notti: En la reunión de transición participan la escuela pública, la familia e Infantes a Tres Años, y es una reunión encabezada por Infantes a Tres Años. Entonces,

© 2020 Connecticut Office of Early Childhood

Producido por [Center for Early Childhood Education](#) en la Eastern Connecticut State University.

The project was made possible by a collaboration between The Connecticut Birth to Three System, Connecticut State Department of Education, and Connecticut Parent Advocacy Center. Se puede reproducir para fines educativos.

es nuestra responsabilidad preparar a la familia apropiadamente para esta reunión sobre qué ocurrirá y qué se hablará.

Natasha Akers, madre: Me preparó para contestar muchas preguntas, me preparó para lo que iba a ocurrir. Cualquier pregunta que tuve, ella estaba allí. Cualquier preocupación que tuve, ella estaba allí.

Daphne Cyr: Somos un equipo. Vamos a conseguirlo juntas. Estoy aquí para ayudarla, y vamos a hacer lo que sea necesario para matricular a este pequeño en el programa correcto en el que mejor encaje.

Narradora: Las familias pueden elegir dónde se celebrará la reunión de transición.

Amy Doyle, madre: Entonces, cuando celebramos la reunión de transición tres personas vinieron a nuestra casa y la coordinadora de servicios estuvo allí. Realmente fue muy bueno porque fue en el ambiente natural de mi hijo, de manera que pudieron verlo jugar e interactuar conmigo allí en vez de que yo les explicara todo.

Lisa Opert: Elegimos celebrar nuestra reunión de transición en la escuela pública. Me fui muy nerviosa a la reunión, pero al llegar allí, la gente era tan acogedora. Pude ver cómo interactuaban con mi hijo. Pude ver que realmente son muy buena gente, y eso me tranquilizó.

La reunión del Equipo de Planificación y Colocación (PPT, *por las siglas en inglés*)

Narradora: El próximo paso es la reunión del equipo de planificación y colocación, o la reunión PPT. Esta reunión se celebra en la escuela.

Andrea Brinnel, Departamento estatal de educación: Esa es la reunión PPT para determinar elegibilidad. En esa reunión se decidirá si se aceptan las evaluaciones realizadas por Infantes a Tres Años, al estar al día, o se elige hacer sus propias evaluaciones, o una combinación de ambos.

Solsairy López: No iré sola. Tendrá a alguien conocido con usted, esa es la parte fácil.

Donna Notti: Realmente es nuestro papel asegurarnos de que el padre pueda representar efectivamente los intereses de su hijo.

Amy Doyle: Me enseñó a ser la voz principal. Cuando nos reunimos con el distrito escolar más o menos ya sabía qué esperar y sabía qué preguntas hacer, realmente me ayudaron mucho para prepararme para ello.

Lisa Opert: Había hablado bastante con mi esposo y hablamos sobre lo que creíamos que la escuela debería saber. Entonces, literalmente, llegamos con una lista de chequeo de cosas sobre las que queríamos hablar y al hablarlas, las marcamos cómo terminadas.

John Durham, equipo de transición de las escuelas públicas: Si está un poco nerviosa, llévese a un pariente o amigo para, si nada más, sentarse con usted. No tienen que decir

© 2020 Connecticut Office of Early Childhood

Producido por [Center for Early Childhood Education](#) en la Eastern Connecticut State University.

The project was made possible by a collaboration between The Connecticut Birth to Three System, Connecticut State Department of Education, and Connecticut Parent Advocacy Center. Se puede reproducir para fines educativos.

nada, Pero, como padre, usted tiene el derecho legal de tener a quien quiera en la reunión PPT.

La reunión PPT 2

Narradora: La segunda reunión del PPT será para determinar si el niño es elegible para los servicios de educación especial.

Andrea Brinnel: Ese equipo, que incluye a los padres y también incluye un representante de Infantes a Tres Años. Si se determina en la reunión PPT 2, después de revisar las evaluaciones, que el niño sí tiene una discapacidad y requiere instrucción especializada, entonces se redactará un Programa educativo individualizado.

Narradora: El Programa educativo individualizado, o IEP (*por las siglas en inglés*), describe los servicios que un niño elegible recibirá.

John Durham: Los IEPs son metas específicas para su hijo, y las metas deben guiar la interacción entre el personal y el niño. Cuando el programa Infantes a Tres Años está interactuando con uno hay metas para la familia. Es decir, “¿Cómo podemos ayudarlo?” y al llegar a la escuela es, “¿Cómo podemos ayudar a su hijo?”

Karen Archambault, equipo de transición de las escuelas públicas: Entonces, tenemos que, como, dar el relevo, para que yo pueda fomentar una relación con esa familia y el proveedor, para mejor ayudarlas con lo que su hijo realmente necesita en el salón de clase, y saber cuáles son algunas de las fortalezas y debilidades. Y creo que también le ayuda a la maestra del salón de clase, simplemente, tomar el relevo y seguir manteniendo esa buena relación.

Heather Dinowitz, equipo de transición de las escuelas públicas: Sabe, queremos que su hijo se independice entonces le vamos a pedir que tome un paso hacia atrás y nos deje desarrollar la relación con su hijo nosotros mismos. Sin duda estaremos en comunicación, pero los roles han cambiado algo.

Narradora: Si se determina que su hijo no es elegible para los servicios de educación especial, Infantes a Tres Años le ayudará a conectar con otros servicios basados en la comunidad para ayudar a satisfacer las necesidades de su hijo.

Alice Ridgway, directora de Infantes a Tres Años: Y el hecho de que uno no sea elegible a los dos años y nueve meses o a los tres años, no significa que no va a querer llamar al distrito escolar en seis meses cuando haya habido un cambio. Y si fomenta esas relaciones en la reunión de transición, creo, que eso facilitará las cosas.

Preparando a su hijo para la transición

Narradora: Independiente de si su hijo asistirá a una escuela pública u otro programa, es crítico preparar a su hijo para la transición. Esto debe incluir despedirse de su trabajadora de Infantes a Tres Años y visitar la nueva escuela o programa.

Jesstina Martone, madre: Nos preparamos para las despedidas. Le hicieron un álbum de fotos a Summer porque sabíamos que ella les iba a echar en falta, porque les ha estado viendo todo este tiempo.

Adriana Fontaine, asesora de padres, CPAC: Entonces mi consejo para las familias con las cuales trabajo cuyo hijo tiene dificultad con las transiciones es cuentos sociales.

Donna Notti: Tomamos fotos del personal, el salón, para que el niño tenga su libro social antes de ir al preescolar. Y repasamos el libro con ellos, “La Srta, Jen será tu maestra.” y “¡Anda, os va a leer libros!” y así ilusionarlos con ese personal también.

Amy Doyle: Yo pediría ir a visitar el centro al que asistirá su hijo de ante mano para prepararlo y poder conocer a su maestra. Es un gran cambio para un niño tan pequeño, el prepararlos cuanto más posible es la clave.

Fomentando nuevas relaciones

Narradora: Esta transición les ofrecerá a ambos usted y su hijo la oportunidad de conocer a gente que apoyará a su familia de nuevas formas.

Jose Rosario, maestro de preescolar: Cuando vienen familias y nos damos la mano, o decimos “Hola” y le decimos “Hola” al niño, les da la sensación de que ya son queridos en el salón. Creo que ese es mi papel, asegurar que la familia se sienta cómoda en el salón de clase, y bienvenida.

Kristin Lund, directora de programación de la infancia temprana: Explico la rutina diaria, qué pasa normalmente en el salón de clase, y cuáles son nuestras políticas y procedimientos. Y luego hay mucho tiempo para que el padre haga preguntas. Es una oportunidad para que yo los conozca mejor. Es una oportunidad para que ellos me conozcan a mí y el programa, y para que empecemos a establecer una relación de confianza.

Lisa Opert: Una de las maestras en el salón de clase, bueno sigue siendo su maestra, salió u jugó con él, y simplemente vino y jugaron. No le exigió nada. Y la directora vino y entró para decir, “Hola.”, como “¡Hola, bienvenido! Nos alegramos tanto que estés aquí. No podemos esperar a que empieces.” Me fui de allí pensando, “Ya le quieren.” ¿Sabe? O sea, fue una experiencia de gran alivio. Al salir de allí, recuerdo el poder respirar de nuevo.

Brenna Chorzempa: Realmente creo que esa interacción con sus pares le será muy importante y eso me emociona mucho.

Natasha Akers: Sinceramente, el simple hecho de verla sobresalir tanto más de lo que me hubiera podido imaginar para ella. Con tantos recursos disponibles, y tanta ayuda disponible.

Ana González: Llega a casa feliz, aprendiendo y cantando. Y se le ve en su carita. Y para mí, como madre, ¡ese es el mejor sentimiento!

Francisco González: Ha mejorado su habla. Su vocabulario. Está agarrando muy bien. Puede ser, yo creo que está agarrando muy bien el inglés, y pues por otro lado el español también.

Amy Doyle: Le puso a mi hijo en mejor lugar, y una vez uno se da cuenta de que están en el equipo de uno para mejor ayudar a su hijo, es un gran triunfo.

Lisa Opert: El día que él mismo buscó su mochila, porque le dije, “Vamos a la escuela.” Él mismo fue a buscar su mochila y dije, “Vale, sabes, está listo. Le encanta la escuela.” Hemos acertado.